



IT

Istruzioni per l'uso

Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.

PT

Instruções para o uso

Leia as instruções para o uso com toda a atenção e compreenda o seu conteúdo antes de fazer uso da máquina.

NL

Gebruiksaanwijzing

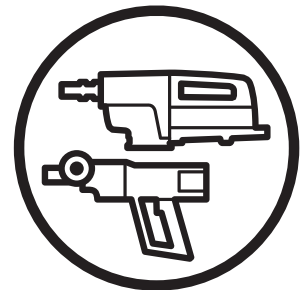
Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.

GR

Οδηγίες χρήσεως

Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσεως και κατανοήστε το περιεχόμενο πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

DM 330



IT PT NL GR

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Σύμβολα πάνω στο μηχάνημα:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το μηχάνημα μπορεί να γίνει επικίνδυνο. Η απρόσεκτη ή λανθασμένη χρήση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό του χειριστή ή άλλων ατόμων.



Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσεως και κατανοήστε το περιεχόμενο πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.



Χρησιμοποιείτε πάντοτε:

- Εγκεκριμένο προστατευτικό κράνος
- Εγκεκριμένα προστατευτικά μέσα ακοής
- Προστατευτικά γυαλιά ή δικτυωτή μάσκα
- Αναπνευστική μάσκα



Αυτό το προϊόν είναι σύμφωνο με τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΚ.



Περιβαλλοντική σήμανση. Το σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδηλώνει ότι η απόρριψη αυτού του προϊόντος δεν μπορεί να γίνει όπως με τα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να μεταφερθεί σε κατάλληλο σταθμό ανακύκλωσης για ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.



Φροντίζοντας για τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος μπορείτε να συμβάλετε στην αντιμετώπιση τυχόν αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στους ανθρώπους, οι οποίες μπορεί να προκληθούν από την εσφαλμένη μεταχείριση των απορριμάτων αυτού του προϊόντος.

Για πιο αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τη δημοτική σας αρχή, με την υπηρεσία διαχείρισης απορριμάτων ή με το κατάστημα στο οποίο έγινε η αγορά του.

Κατά τη διάτρηση σε οροφή βεβαιωθείτε ότι δεν εισχωρεί νερό μέσα στο μηχάνημα.

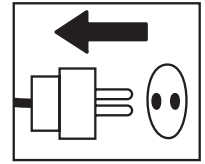
Χρησιμοποιήστε κατάλληλο συλλέκτη νερού και τυλίξτε με πλαστικό το μηχάνημα εκτός από τους αεραγωγούς εισαγωγής και εξαγωγής.



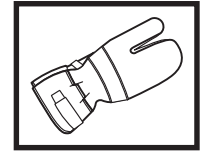
Τα υπόλοιπα σύμβολα/επιγραφές του μηχανήματος αναφέρονται σε ειδικές απαιτήσεις για εκπλήρωση προδιαγραφών έγκρισης σε ορισμένες αγορές.

Σύμβολα στις οδηγίες χρήσεως:

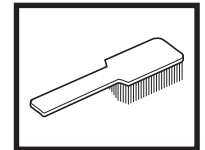
Ο έλεγχος και/ή η συντήρηση πρέπει να γίνεται με τον κινητήρα σταματημένο, με το βύσμα βγαλμένο από τη πρίζα.



Χρησιμοποιείτε πάντοτε εγκεκριμένα προστατευτικά γάντια.



Απαιτείται τακτικός καθαρισμός.



Οπτικός έλεγχος.



Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά ή δικτυωτή μάσκα.



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Περιεχόμενα

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Σύμβολα πάνω στο μηχάνημα: 47

Σύμβολα στις οδηγίες χρήσεως: 47

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Περιεχόμενα 48

ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΤΙ;

Τι είναι τι στο δράπανο; 49

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ενέργειες πριν τη χρήση καινούργιου δράπανου 50

Ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός 50

Γενικές οδηγίες ασφάλειας 51

Γενικές οδηγίες εργασίας 53

Προστατευτικός εξοπλισμός του μηχανήματος 54

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

DM 330 55

ΞΕΚΙΝΗΜΑ ΚΑΙ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ

Πριν την εκκίνηση 56

Εκκίνηση 56

Σταμάτημα 56

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Γενικά 57

Αντικατάσταση τρυπανιού 57

Καθαρισμός 57

Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος 57

Επισκευές 59

Αλλαγή λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων 58

Αλλαγή στα καρβουνάκια 58

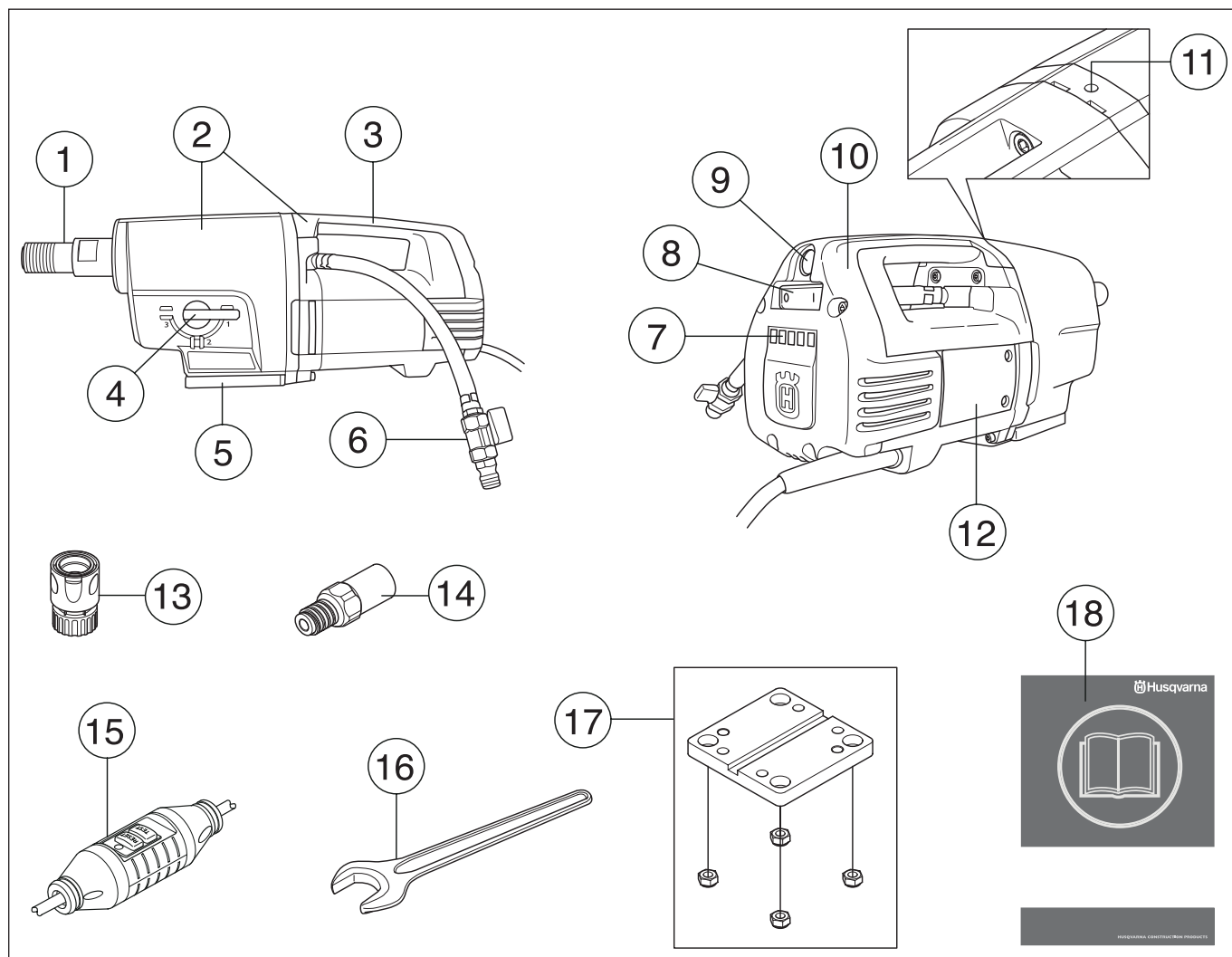
Αντικατάσταση συγκρατητή στεγανοποιητικού 59

Καθημερινή φροντίδα 59

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

EK–Βεβαίωση συμφωνίας 61

ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΤΙ;



Τι είναι τι στο δρόπανο;

- | | |
|---|--|
| 1 Άξονας τρυπανιού | 10 Κάλυμα επιθεώρησης |
| 2 Συγκρότημα κιβώτιου ταχυτήτων και κινητήρα | 11 Οπή διαρροής |
| 3 Χειρολαβή μεταφοράς | 12 Καπάκι ελέγχου |
| 4 Μοχλός ταχυτήτων | 13 Συνδετική σύζευξη (αξεσουάρ) |
| 5 Γρήγορη συναρμολόγηση, για τη βάση Husqvarna | 14 Προσαρμογέας (αξεσουάρ) |
| 6 Σύνδεσμος νερού | 15 Διακόπτης κυκλώματος βλάβης γείωσης |
| 7 Ενδεικτικές λυχνίες LED για την ένδειξη ισχύος εξόδου | 16 Ανοιχτό κλειδί, 32 mm |
| 8 Διακόπτης ρεύματος | 17 Συναρμολόγηση κινητήρα, βάση |
| 9 Smartstart™ | 18 Οδηγίες χρήσεως |

Ενέργειες πριν τη χρήση καινούργιου δράπανου

- Μη χειρίζεστε το δράπανο αν δεν έχετε πρώτα διαβάσει και κατανοήσει το περιεχόμενο αυτών των οδηγιών χρήσης.
- Το DM 330 είναι ένα ηλεκτρικό τρυπάνι βάσης, που προορίζεται για τη διάνοιξη οπών σε σκυρόδεμα, τούβλα και διάφορα υλικά πέτρας.
- Το μηχάνημα προορίζεται για χρήση σε βιομηχανικές εφαρμογές από έμπειρους χειριστές. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ενάντια στην προοριζόμενη χρήση.

Χρησιμοποιείτε πάντοτε κοινή λογική

Είναι αδύνατο να καλύψουμε όλες τις πιθανές καταστάσεις που μπορείτε να αντιμετωπίσετε κατά τη χρήση του δράπανου. Να είστε πάντοτε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Αποφεύγετε καταστάσεις όπου θεωρείτε ότι δεν έχετε επαρκή προσόντα. Αν είστε ακόμη αβέβαιοι σχετικά με τον τρόπο χειρισμού, αφού έχετε διαβάσει αυτές τις οδηγίες, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν ειδικό πριν συνεχίσετε. Μη διστάσετε να έρθετε σε επαφή με τον επίσημο αντιπρόσωπο ή με εμάς αν έχετε ερωτήσεις σχετικά με τη χρήση του δράπανου. Είμαστε στη διάθεσή σας και ευχαρίστως σας παρέχουμε συμβουλές που σας βοηθούν να χρησιμοποιήσετε καλύτερα και ασφαλέστερα το δράπανό σας.

Επιτρέψτε στον επίσημο αντιπρόσωπο της Husqvarna να ελέγξει ανά τακτά χρονικά διαστήματα το δράπανο και να εκτελέσει τις απαραίτητες ρυθμίσεις και επισκευές.

Ε Husqvarna Construction Products επιδιώκει την διαρκή βελτίωση της κατασκευής των προϊόντων της. Γι' αυτό η Husqvarna διατερεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει αλλαγές στην κατασκευή χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση και χωρίς περαιτέρω δεσμεύσεις.

Όλες οι πληροφορίες και όλα τα στοιχεία σε αυτές τις οδηγίες ισχύουν μέχρι την ημερομηνία εκτύπωσης των οδηγιών αυτών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να τροποποιήσετε τον αρχικό σχεδιασμό του μηχανήματος, χωρίς έγκριση από τον κατασκευαστή. Πάντα να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά. Οι μετατροπές ή/και τα εξαρτήματα που δεν φέρουν καμία εξουσιοδότηση μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο στο χρήστη ή τρίτα πρόσωπα.



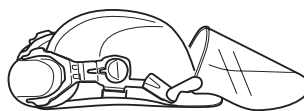
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η χρήση προϊόντων που κόβουν, τροχίζουν, τρυπούν, λειαινούν ή διαμορφώνουν υλικά μπορεί να παράγουν σκόνη και υδρατμούς που ενδέχεται να περιέχουν επιβλαβή χημικά. Γνωρίστε τις ιδιότητες του υλικού το οποίο επεξεργάζεστε και χρησιμοποιήστε κατάλληλες αναπνευστικές μάσκες.

Ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός

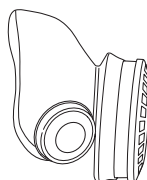


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Σε οποιαδήποτε χρήση του μηχανήματος πρέπει να χρησιμοποιείτε εγκεκριμένο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Ο ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός δεν εξουδετερώνει τον κίνδυνο τραυματισμού, παρά μειώνει τα αποτελέσματα ενός τραύματος σε περίπτωση ατυχήματος. Ζητήστε από τον έμπορο να σας βοηθήσει στην εκλογή προστατευτικού εξοπλισμού.

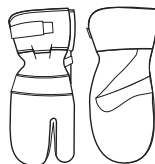
- Προστατευτικό κράνος
- Προστασία ακοής
- Προστατευτικά γυαλιά ή δικτυωτή μάσκα



- Αναπνευστική μάσκα



- Γερά γάντια με καλό κράτημα.



- Εφαρμοστή, ανθεκτική και άνετη επένδυση που επιτρέπει πλήρη ελευθερία κινήσεων.



- Αντιολισθητικές μπότες με χαλύβδινα ψίδια.



- Έχετε πάντοτε μαζί σας κιβώτιο πρώτων βοηθειών.



Γενικές οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Σε περίπτωση με τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρού τραυματισμού.

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Διατερείτε το χώρο εργασίας καθαρό και με καλό φωτισμό. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι ενέχουν τον κίνδυνο ατυχημάτων.
- Μην χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σωματιδίων σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι ενδέχεται να προκαλέσουν τεν ανάφλεξε των σωματιδίων ή των καπνών.
- Μπορεί να σας αποσπάσουν την προσοχή άνθρωποι ή ζώα και να χάσετε έτσι τον έλεγχο του μηχανήματος. Γι αυτό να είστε πάντοτε συγκεντρωμένοι και επικεντρωμένοι στο αντικείμενό σας.
- Αποφεύγετε χρήση όταν οι καιρικές συνθήκες είναι ακατάλληλες, όταν για παράδειγμα επικρατεί πυκνή ομίχλη, δυνατή βροχή, ισχυρός άνεμος, μεγάλη παγωνιά κλπ. Η εργασία με κακές καιρικές συνθήκες είναι κουραστική και μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις, πχ. ολισθηρές επιφάνειες.
- Ποτέ μην αρχίζετε τε δουλειά με το μεχάνεμα, εάν ο τόπος εργασίας δεν είναι ελεύθερος και δεν έχετε εξασφαλίσει σταθερή στάση. Κοιτάξτε αν υπάρχουν εμπόδια για τεν περίπτωση που μετακινεθείτε ξαφνικά. Βεβαιωθείτε όταν εργάζεστε με το μεχάνεμα ότι δεν υπάρχει υλικό που μπορεί να πέσει κάτω και να προκαλέσει τραυματισμό.
- Να ελέγχετε πάντα την πίσω πλευρά της επιφάνειας από την οποία θα εξέλθει η κεφαλή τρυπανιού. Ασφαλίστε και αποκλείστε το χώρο και φροντίστε να μην προκληθούν ζημιές σε αντικείμενα και τραυματισμοί σε ανθρώπους.

Ασφάλεια με το ηλεκτρικό ρεύμα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πάντα υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας στα ηλεκτρικά μηχανήματα. Να αποφεύγετε αντίξοες καιρικές συνθήκες και σωματική επαφή με καλούς αγωγούς και μεταλλικά αντικείμενα. Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήσης, έτσι ώστε να αποφύγετε τους τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην πλένετε το μηχάνημα με νερό, καθώς το νερό μπορεί να εισέλθει στο ηλεκτρικό σύστημα ή στον κινητήρα και να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα ή βραχυκύκλωμα.

- Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται σε πρίζα με γείωση.
- Ελέγξτε ότι η ηλεκτρική τάση είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στη πινακίδα που βρίσκεται πάνω στο μηχάνημα.
- Ελέγξτε ότι το καλωδίο και το καλωδίο μπαλαντέζας είναι ακέραια και σε καλή κατάσταση. Να χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης που προορίζονται για εξωτερική χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν το καλωδίο είναι φθαρμένο, αλλά αφήστε το σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για επισκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης που είναι τυλιγμένα, έτσι ώστε να αποφύγετε την υπερθέρμανσή του.
- Ποτέ μην κουβαλάτε το μηχάνημα κρατώντας το από το καλωδίο και ποτέ μην το βγάζετε από τη πρίζα τραβώντας το καλωδίο.
- Κρατήστε όλα τα καλώδια και πρίζες μακριά από νερό, λάδι και κοφτερές άκρες. Προσέχετε ώστε το καλωδίο να μην μαγκώνει σε πόρτες, φράχτες ή σε παρόμοια αντικείμενα. Μπορεί διαφορετικά να καταστήσει τα αντικείμενα ηλεκτροφόρα.
- Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν πρέπει να εκτίθεται σε υγρασία περισσότερη από αυτήν που παρέχεται από το σύστημα νερού. Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε βροχή. Σε περίπτωση εισχώρησης νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Φροντίστε να έχετε το καλωδίο πίσω σας όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για να μην του προκαλέσετε φθορά.

Προσωπική ασφάλεια

- Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Βλ. τις οδηγίες στο κεφάλαιο Ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν είστε κουρασμένος, έχετε πιει αλκοόλ ή πήρατε φάρμακα που επηρεάζουν την όρασή σας, την κρίση σας ή τον έλεγχο του σώματός σας.
- Φροντίστε ώστε να μην είναι εφικτή η ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν από τη σύνδεση στην πηγή τροφοδοσίας. Ε μεταφορά των ηλεκτρικών εργαλείων, ενώ έχετε το χέρι σας στο διακόπτη ή ε σύνδεσε σε πρίζα των ηλεκτρικών εργαλείων με διακόπτη ενέχει τον κίνδυνο ατυχήματος.
- Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά προσαρμογής ή σύσφιξης, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί σύσφιξης ή προσαρμογής που παραμένει προσαρτημένο σε κινούμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Μην επιτρέπετε σε κανέναν άλλον να χρησιμοποιήσει το μηχάνημα αν δεν έχετε βεβαιωθεί ότι γνωρίζει το περιεχόμενο των οδηγιών χρήσης.
- Να έχετε υπόψη σας ότι τα ρούχα, μακριά μαλλιά και κοσμήματα μπορεί να μπλεχτούν στα κινητά μέρη.
- Να κρατάτε απόσταση από την κεφαλή τρυπανιού όταν είναι σε λειτουργία ο κινητήρας.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν τραβηγμένοι σωλήνες ή ηλεκτρικά καλώδια στο χώρο της διάτρησης.
- Ποτέ μην αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επιτήρηση με τον κινητήρα σε λειτουργία.
- Να το βγάζετε πάντα από την πρίζα σε μεγάλες διακοπές εργασίας.
- Ποτέ να μην εργάζεστε μόνοι σας, αλλά να έχετε πάντα κάποιο άλλο άτομο κοντά σας. Εκτός από τη βοήθεια που θα έχετε για τη συναρμολόγηση του μηχανήματος, θα μπορέσει να σας βοηθήσει και σε περίπτωση ατυχήματος.

Χρήση και φροντίδα

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικό μηχάνημα. Ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης, ελέγχου και σέρβις αυτού του βιβλίου. Ορισμένες εργασίες συντήρησης και σέρβις πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο προσωπικό. Βλ. τις οδηγίες στο κεφάλαιο Συντήρηση.
- Ο έλεγχος και/ή η συντήρηση πρέπει να γίνεται με τον κινητήρα σταματημένο, με το βύσμα βγαλμένο από τη πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, εάν δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί με το διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί από το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ένα μηχάνημα στο οποίο έγιναν τέτοιες μετατροπές, ώστε δεν είναι πια σύμφωνο με το πρωτότυπο.
- Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Η υπερφόρτωση μπορεί να προκαλέσει φθορές.
- Διατηρήστε τα εργαλεία ακονισμένα και καθαρά για να μπορείτε να δουλεύετε με ασφάλεια.
- Διατηρήστε όλα τα εξαρτήματα σε εύρυθμη κατάσταση και φροντίστε να είναι καλά σφιγμένα όλα τα αγκύρια.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Για να προστατέψετε το δράπανο και το τρυπάνι σας από φθορές, μην αποθηκεύετε ή μεταφέρετε το δράπανο με τοποθετημένη την κεφαλή τρυπανιού.
- Να φυλάτε το δράπανο σε ασφαλισμένο χώρο, έτσι ώστε να μην έχουν πρόσβαση σε αυτό παιδιά και άτομα που δεν έχουν σχέση.
- Αποθηκεύστε το δράπανο και τη βάση σε χώρο στεγνό και χωρίς σκουριές.

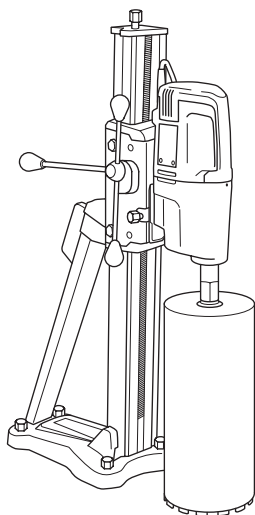
Γενικές οδηγίες εργασίας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το κεφάλαιο αναφέρεται σε βασικούς κανόνες ασφάλειας κατά την εργασία με δρᾶπανο. Οι πληροφορίες που παρέχονται δεν μπορούν ποτέ να αντικαταστήσουν τις γνώσεις που κατέχει ένας επαγγελματίας από πλευρά εκπαίδευσης και πρακτικής εμπειρίας. Όταν βρίσκεστε μπροστά σε μια κατάσταση που σας κάνει αβέβαιους για τη συνεχιζόμενη χρήση, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν εμπειρογνώμονα. Ελάτε σε επαφή με τον μεταπωλητή, με το συνεργείο επισκευής ή με έναν έμπειρο χειριστή δρᾶπανο. Αποφύγετε οποιαδήποτε χρήση για την οποία πιστεύετε ότι δεν έχετε τα κατάλληλα προσόντα!

- Το μηχάνημα έχει πολύ υψηλή ροπή. Αυτό απαιτεί υψηλή συγκέντρωση κατά τη διάρκεια της εργασίας, καθώς μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός του χειριστή σε περίπτωση που κολλήσει το τρυπάνι.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τον άξονα και το τρυπάνι όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές λαδιού ή νερού. Αν βγαίνει νερό ή λάδι από την οπή διαρροής στην πάνω πλευρά του αυχένα οδήγησης, πρέπει να αλλαχτούν οι φλάντζες.

Διάτρηση με βάση



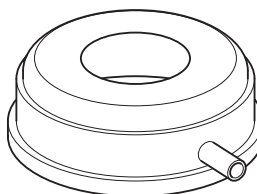
- Αυτό το μηχάνημα προορίζεται για διάτρηση με τη χρήση βάσης.
- Συνιστούμε τη βάση Husqvarna DS 450 για χρήση με τον κινητήρα του τρυπανιού.
- Βεβαιωθείτε ότι η βάση είναι καλά αγκυρωμένη.
- Βεβαιωθείτε ότι το δρᾶπανο είναι καλά στερεωμένο στη βάση.

Διάτρηση σε εξωτερικό χώρο

- Να χρησιμοποιείτε πάντα εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Διάτρηση οροφής ή αντίστοιχης επιφάνειας

- Χρησιμοποιήστε ένα συλλέκτη νερού για να εμποδίσετε την εισροή νερού στο μηχάνημα. Το μηχάνημα πρέπει να καλυφθεί με πλαστικό ή με κάτι ανάλογο για να εμποδιστεί η εισροή νερού, αλλά μην καλύπτετε τους αεραγωγούς εισαγωγής και εξαγωγής.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Δεν πρέπει να καλύπτεται ο αεραγωγός εισαγωγής.

Προστατευτικός εξοπλισμός του μηχανήματος



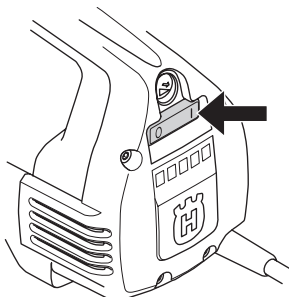
Στο μέρος αυτό παρουσιάζονται τα εξαρτήματα ασφάλειας του μηχανήματος, η αποστολή τους καθώς και ο τρόπος ελέγχου και συντήρησης για την ασφαλή λειτουργία τους. Βλ. κεφ. Τι είναι τι; για να βρείτε πού είναι τοποθετημένα αυτά τα εξαρτήματα στο μηχάνημα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ένα μηχάνημα με ελαττωματικά εξαρτήματα ασφάλειας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Οποιαδήποτε συντήρηση και επισκευή του μηχανήματος απαιτεί ειδική εκπαίδευση. Αυτό ισχύει ειδικά για τον προστατευτικό εξοπλισμό του μηχανήματος. Εάν το μηχάνημα δεν είναι εντάξει σύμφωνα με κάποιον από τους παρακάτω ελέγχους, τότε πρέπει να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο για το σέρβις. Η αγορά κάποιου από τα προϊόντα μας εγγυάται ότι υπάρχει διαθέσιμο έμπειρο προσωπικό για τις επιδιορθώσεις και το σέρβις. Αν το κατάστημα από όπου αγοράσατε το μηχάνημά σας δεν είναι αντιπρόσωπος του σέρβις, ζητήστε να σας δώσουν την διεύθυνση του πλησιέστερου αντιπρόσωπου για το σέρβις.

Διακόπτης ρεύματος



Ο διακόπτης ρεύματος χρησιμοποιείται για την εκκίνηση και το σταμάτημα του μηχανήματος.

Έλεγχος διακόπτη ρεύματος

- Εκκινήστε το μηχάνημα ενεργοποιώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.
- Απενεργοποιήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για τη διακοπή του μηχανήματος.
- Ένας ελαττωματικός διακόπτης ρεύματος θα πρέπει να αντικαθίσταται σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευών.

Διακόπτης κυκλώματος βλάβης γείωσης

Οι διακόπτες κυκλώματος βλάβης γείωσης χρησιμοποιούνται για την προστασία σε περίπτωση εμφάνισης ηλεκτρικής βλάβης.

Η ενδεικτική λυχνία υποδεικνύει ότι ο διακόπτης κυκλώματος βλάβης γείωσης είναι ενεργοποιημένος και ότι το μηχάνημα μπορεί να ενεργοποιηθεί. Εάν η ενδεικτική λυχνία δεν ανάβει, πατήστε το κουμπί RESET (πράσινο).



Ελέγξτε το διακόπτη κυκλώματος βλάβης γείωσης

- Συνδέστε το μηχάνημα στην πρίζα. Πατήστε το κουμπί RESET (πράσινο). Θα ανάψει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία.

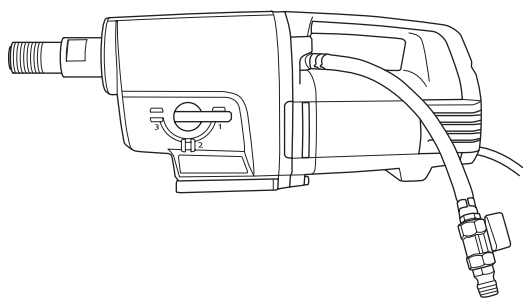


- Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία πατώντας το διακόπτη ανάφλεξης.
- Πατήστε το κουμπί TEST (μπλε).



- Ο διακόπτης κυκλώματος βλάβης γείωσης θα κλείσει και το μηχάνημα θα απενεργοποιηθεί αμέσως. Εάν δεν συμβεί αυτό, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο.

DM 330



Ελπίζουμε να μείνετε ικανοποιημένοι από το μηχανήμα σας και ότι θα γίνει ο βοηθός σας που θα σας συνοδεύει για μεγάλο χρονικό διάστημα. Θεωρήστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών σαν ένα πολύτιμο βοήθημα. Τηρώντας όσα αναφέρονται σε αυτό (χρήση, επισκευή, συντήρηση, κλπ.) μπορείτε αισθητά να επιμηκύνετε τη ζωή του καθώς και την μεταπωλητική του αξία. Αν πουλήσετε το μηχανήμα σας, φροντίστε να δώσετε στον νέο κάτοχο και το εγχειρίδιο οδηγιών.

Ε αγορά ενός από τα προϊόντα μας σας παρέχει πάντα πρόσβαση σε επαγγελματική βοήθεια με επιδιορθώσεις και σέρβις. Εάν η αντιπροσωπεία που αγοράσατε το μηχανήμα δεν έχει εξουσιοδοτημένο συνεργείο, τότε ρωτήστε τους για το πλεσιότερο συνεργείο εξυπερέτεσης.

Ε Husqvarna Construction Products επιδιώκει την διαρκή βελτίωση της κατασκευής των προϊόντων της. Γι' αυτό η Husqvarna διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει αλλαγές στην κατασκευή χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση και χωρίς περαιτέρω δεσμεύσεις.

- Το DM 330 είναι ένα ηλεκτρικό τρυπάνι βάσης, που προορίζεται για τη διάνοιξη οπών σε σκυρόδεμα, τούβλα και διάφορα υλικά πέτρας.
- Το δράπανο αποτελείται από διάφορα μέρη και συναρμολογείται εύκολα.
- Το μηχανήμα διαθέτει σύνδεση νερού που μπορεί να περιστραφεί 180 μοίρες για τη διευκόλυνση της εργασίας.
- Το DM 330 έχει τρία πεδία ταχύτητας για μεγέθη τρυπανιών έως και 350 mm στην έκδοση χαμηλής ταχύτητας και 250 mm στην έκδοση υψηλής ταχύτητας.
- Το μηχανήμα διαθέτει υδρόψυκτο κιβώτιο ταχυτήτων με αγωγό που περνά μέσα από τον άξονα ατράκτου.
- Το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με ενδεικτικές λυχνίες LED που υποδεικνύουν την ισχύ εξόδου. Έτσι μπορείτε να έχετε πάντα τη μέγιστη ισχύ εξόδου χωρίς να καταστρέψετε το μηχανήμα.

Το δράπανο έχει τα συστήματα Softstart™, Smartstart™, Elgard™ και ρύθμιση αριθμού στροφών.

Softstart™

Το Softstart™ είναι ένας ηλεκτρονικός περιοριστής ρεύματος που παρέχει μια ηπιότερη εκκίνηση. Η μέγιστη ταχύτητα επιτυγχάνεται περίπου τρία δευτερόλεπτα από την ενεργοποίηση του μηχανήματος.

Smartstart™

Αν το κουμπί Smartstart™ είναι πατημένο, τότε η ταχύτητα μειώνεται. Στη λειτουργία Smartstart™ το μηχανήμα έχει λιγότερη ισχύ μέχρι να πατηθεί ξανά το κουμπί. Αυτές οι λειτουργίες είναι ιδιαίτερα χρήσιμες για τη δημιουργία μιας οπής οδηγού για τη διάνοιξη.

Elgard™

Το Elgard™ είναι μια ηλεκτρονική προστασία υπερφόρτωσης κινητήρα. Λαμβάνει υπόψη παράγοντες, όπως η ονομαστική τάση εισόδου και η θερμοκρασία περιβάλλοντος. Έτσι μπορείτε να έχετε πάντα τη μέγιστη ισχύ εξόδου χωρίς να καταστρέψετε το μηχανήμα.

Αν υπερφορτωθεί ο κινητήρας, η προστασία υπερφόρτωσης προκαλεί παλμικές δονήσεις στον κινητήρα. Μειώνοντας το φορτίο ο κινητήρας επανέρχεται σε φυσιολογικό αριθμό στροφών. Αν το μηχανήμα υποστεί μεγάλη φόρτιση, ή αν κολλήσει το τρυπάνι, η προστασία υπερφόρτωσης θα κόψει το ρεύμα. Εκτελέστε επαναφορά του μηχανήματος απενεργοποιώντας το και έπειτα ενεργοποιώντας το ξανά. Αν κολλήσει το τρυπάνι, ο μηχανικός συμπλέκτης ολίσθησης προστατεύει το κιβώτιο ταχυτήτων πριν η προστασία υπερφόρτωσης κόψει το ρεύμα.

Ρύθμιση αριθμού στροφών

Με τη βοήθεια της λειτουργίας ρύθμισης αριθμού στροφών το μηχανήμα έχει ένα περιορισμένο ρελαντί. Αυτό παρέχει μια πιο αποτελεσματική ψύξη του μηχανήματος στο ρελαντί.

Εργονομία

Η λαβή μεταφοράς απλουστεύει τη μεταφορά/μετακίνηση του μηχανήματος και τη συναρμολόγησή του στη βάση.

ΞΕΚΙΝΗΜΑ ΚΑΙ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ

Πριν την εκκίνηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν την εκκίνηση πρέπει να προσέξετε τα ακόλουθα:

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται σε πρίζα με γείωση.

Ελέγξτε ότι η ηλεκτρική τάση είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στη πινακίδα που βρίσκεται πάνω στο μηχάνημα.

Φροντίστε να πατάτε σταθερά. Κρατήστε άσχετα προς την εργασία άτομα ή ζώα μακριά από την περιοχή εργασίας.

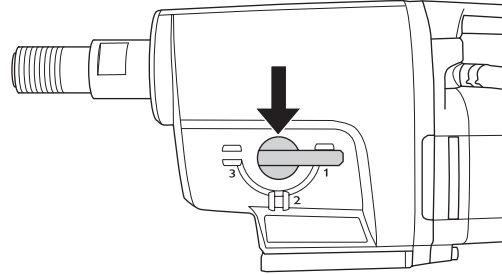
Βεβαιωθείτε ότι:

- Ο διακόπτης ρεύματος είναι ακέραιος. Αν δεν είναι, θα πρέπει να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.
- Οι οπές αέρα ψύξης δεν εμποδίζονται.
- Τα εξαρτήματα του μηχανήματος είναι σωστά τοποθετημένα.
- Η βάση είναι σωστά τοποθετημένη και το τρυπάνι είναι σωστά συναρμολογημένο στη βάση.
- Το τρυπάνι είναι καλά στερεωμένο.
- Η υδρόψυξη είναι συνδεδεμένη στο μηχάνημα. Να χρησιμοποιείτε κατάλληλη κεφαλή τρυπανιού ανάλογα με το αν πρόκειται για ξηρή κοπή ή για υγρή κοπή. Αν είστε αβέβαιοι ρωτήστε τον αντιπρόσωπό σας, το συνεργείο επισκευής ή έναν έμπειρο χειριστή.
- Φροντίστε ώστε να μην είναι εφικτή η ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν από τη σύνδεση στην πηγή τροφοδοσίας.

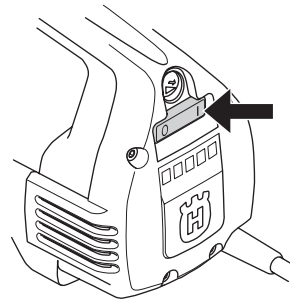
Εκκίνηση

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Αλλαγή ταχύτητας επιτρέπεται μόνο όταν το μηχάνημα είναι εκτός λειτουργίας. Ειδάλλως υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο κιβώτιο ταχυτήτων.

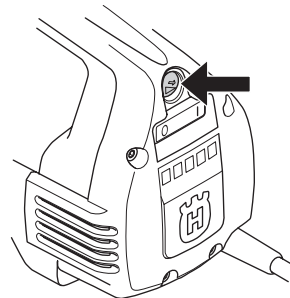
- 1 Ρυθμίστε τον αριθμό στροφών γυρίζοντας τον άξονα ενώ ταυτόχρονα φέρνετε το μοχλό ταχυτήτων στην επιθυμητή θέση.



- 2 Ανοίξτε την υδρόψυξη.
- 3 Εκκινήστε το μηχάνημα ενεργοποιώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.



Επίσης πιέστε, αν επιθυμείτε, το πλήκτρο Smartstart™.



Σταμάτημα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η κεφαλή του τρυπανιού συνεχίζει να περιστρέφεται για λίγο μετά το κλείσιμο του κινητήρα.

Μη σταματάτε την κεφαλή του τρυπανιού με τα χέρια. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός του χειριστή.

Απενεργοποιήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης για τη διακοπή του μηχανήματος.

Ψύξη

Λειτουργήστε το μηχάνημα χωρίς φορτίο για περίπου ένα λεπτό μέχρι να κρυώσει ο κινητήρας.

Γενικά



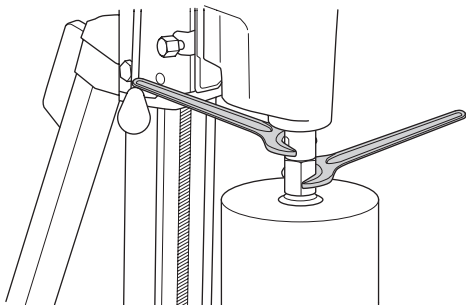
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Ο έλεγχος καλής ή συντήρησης πρέπει να γίνεται με τον κινητήρα σταματημένο, με το βύσμα βγαλμένο από τη πρίζα.

Η διάρκεια ζωής του μηχανήματός σας επιμηκύνεται αισθητά αν χρησιμοποιείται, φροντίζεται και συντηρείται με σωστό τρόπο.

Αντικατάσταση τρυπανιού



- 1 Τραβήξτε έξω το βύσμα.
- 2 Φέρτε:
 - Το καινούργιο τρυπάνι.
 - Ανοιχτά κλειδιά, μέγεθος 24 mm και 32 mm.
 - Αδιάβροχο γράσο.
- 3 Βγάλτε το παλιό τρυπάνι με τη βοήθεια των κλειδιών.
- 4 Αλείψτε αδιάβροχο γράσο στο σπείρωμα του καινούριου τρυπανιού.
- 5 Τοποθετήστε το τρυπάνι με τη βοήθεια των κλειδιών

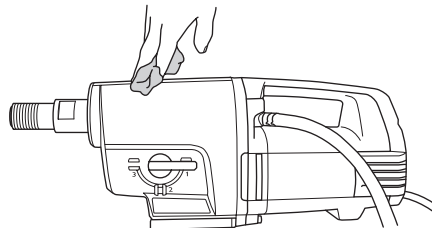


Πριν βάλετε σε λειτουργία το μηχανήμα, ελέγξτε προσεκτικά ότι το καινούριο τρυπάνι είναι καλά στερεωμένο.

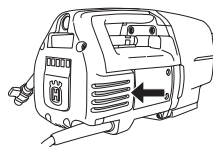
Καθαρισμός



- Διατηρήστε καθαρά το μηχανήμα και το τρυπάνι για να γίνεται η διάτρηση με ασφάλεια



- Διατηρήστε τη χειρολαβή στεγνή και καθαρή από γράσο και λάδια.
- Για να έχει πάντοτε το μηχανήμα επαρκή ψύξη θα πρέπει τα ανοίγματα των αεραγωγών να είναι πάντα ελεύθερα και καθαρά.



- Να χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα για να καθαρίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα τον κινητήρα. Αφαιρέστε και καθαρίστε το κάλυμα επιθεώρησης.

Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ποτέ μη χρησιμοποιείτε φθαρμένα καλώδια, μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό, ακόμη και θανατηφόρο.

Ελέγξτε ότι το καλώδιο και το καλώδιο μπαλαντέζας είναι ακέραια και σε καλή κατάσταση. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα αν το καλώδιο είναι φθαρμένο αλλά αφήστε το σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για επισκευή.

Αλλαγή λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων



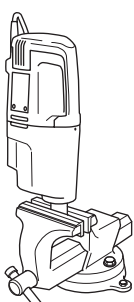
Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο για την προμήθεια του κατάλληλου λαδιού.

Το λάδι στο κιβώτιο ταχυτήτων θα πρέπει να αλλαχτεί μετά από 400 ώρες λειτουργίας. Κάντε ως εξής:

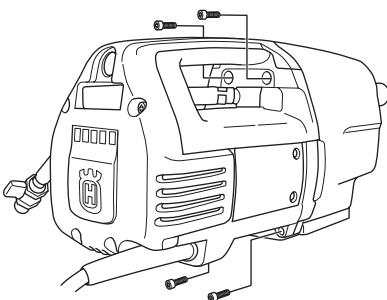
1 Φέρτε:

- Καινούργιο λάδι, STATOIL SYNTOL 75W-90 ή άλλο αντίστοιχο λάδι.
- Δοχείο αδειάσματος του παλιού λαδιού.

2 Πιάστε το μηχάνημα με την άτρακτο προς τα κάτω σε μια μέγγενη.



3 Ξεβιδώστε τις τέσσερις βίδες που συγκρατούν το συγκρότημα κινητήρα-κιβωτίου ταχυτήτων.

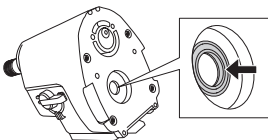


4 Λύστε προσεκτικά το μηχάνημα.

5 Αδειάστε το λάδι του κιβωτίου ταχυτήτων στο δοχείο.

6 Αν παραστεί ανάγκη επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας για καθαρισμό του κιβωτίου ταχυτήτων.

7 Συμπληρώστε καινούργιο λάδι στο κιβώτιο ταχυτήτων, περίπου 0,5 λίτρα.



8 Ελέγξτε ότι το χείλος στεγανοποίησης στην ακτινική τσιμούχα είναι ανέπαφο.

9 Συναρμολογήστε ξανά το μεχάνημα και βιδώστε στα θέσε τους τις τέσσερις βίδες. Προσέξτε κατά τη συναρμολόγηση να μην προκαλέσετε βλάβη στην ακτινική τσιμούχα.

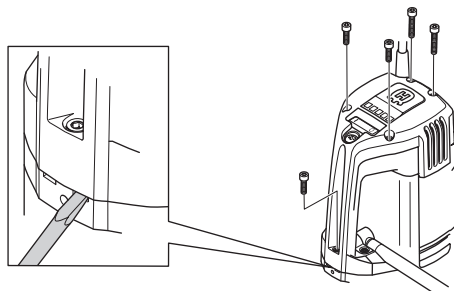
Αλλαγή στα καρβουνάκια



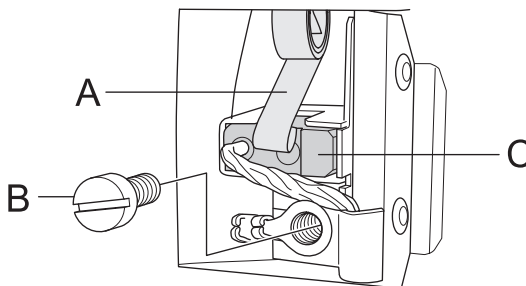
Τα καρβουνάκια να αφαιρούνται και να ελέγχονται τακτικά. Σε εβδομαδιαία βάση αν γίνεται καθημερινή χρήση του μηχανήματος ή σε μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα αν γίνεται πιο αραιή χρήση του. Η επιφάνεια τριβής τους πρέπει να είναι λεία και χωρίς φθορές.

Πρέπει να αλλάζονται ταυτόχρονα και τα δύο καρβουνάκια, αλλά ένα κάθε φορά. Κάντε ως εξής:

- 1 Βγάλτε τις 5 βίδες του καλύματος επιθεώρησης. Χρησιμοποιήστε μια σμίλη στις γραμμές διακοπής, για να αφαιρέσετε ευκολότερο το κάλυμμα επιθεώρησης.



- 2 Ανασεκώστε στεν άκρε το ελατήριο τες θήκης με τα καρβουνάκια (A).



- 3 Ξεσφίξτε τε βίδα (B).

- 4 Τραβήξτε έξω τε σύνδεσε για τα καρβουνάκια.

- 5 Βγάλτε έξω το καρβουνάκι από τε θήκε (C).

- 6 Καθαρίστε τε θήκε με πεπιεσμένο αέρα ή με μια βούρτσα. Αλλάξτε το καρβουνάκι αν είναι φθαρμένο.

- 7 Τοποθετήστε τεν καινούρια ψήκτρα από άνθρακα. Βεβαιωθείτε ότι ε πλευρά με το χάλκινο σύρμα έχει φορά προς το κιβώτιο ταχυτήτων και ότι ε ψήκτρα από άνθρακα γλιστρά εύλολα στε συγκράτεσε ψήκτρας. Αν ε ψήκτρα από άνθρακα τοποθετεθεί με λάθος κατεύθυνες μπορεί να μπλοκάρει.

- 8 Βάλτε στη θέση του το ελατήριο της θήκης με τα καρβουνάκια.

- 9 Φέρτε κάτω από το κατσαβίδι τη σύνδεση για τα καρβουνάκια.

- 10 Επαναλάβετε τη διαδικασία και στο άλλο καρβουνάκι.

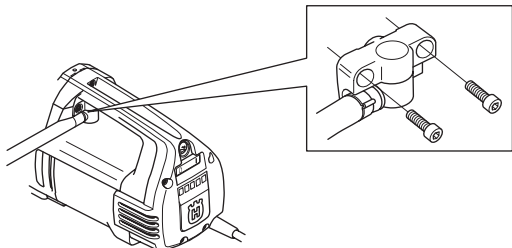
- 11 Οδηγήστε το κάλυμμα επιθεώρησης στις γραμμές της λαβής. Ξεκινήστε με τη βίδα στο κάτω μέρος της λαβής και ξεβιδώστε τις πέντε βίδες του καλύματος επιθεώρησης.

- 12 Αφήστε το μηχάνημα να δουλέψει στο ρελαντί για 10 λεπτά για να στρώσουν τα καρβουνάκια.

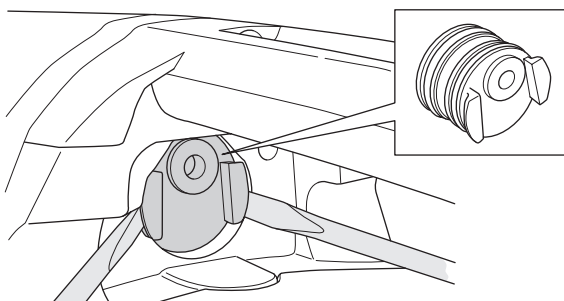
Αντικατάσταση συγκρατητή στεγανοποιητικού

Αν εξέρχεται λάδι ή νερό από την οπή διαρροής, πρέπει να αντικατασταθεί ο συγκρατητής στεγανοποιητικού.

- 1 Χαλαρώστε τις δύο βίδες για τη μονάδα νερού.



- 2 Χρησιμοποιήστε δύο πλακέ κατσαβίδια, για να ανοίξετε προσεκτικά τον συγκρατητή στεγανοποιητικού.
- 3 Εισαγάγετε προσεκτικά τον νέο συγκρατητή στεγανοποιητικού και βιδώστε ξανά τη μονάδα νερού.



Καθημερινή φροντίδα



- 1 Βεβαιωθείτε ότι τα μπουλόνια και τα παξιμάδια είναι σφιγμένα.
- 2 Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του ρεύματος λειτουργεί.
- 3 Καθαρίστε εξωτερικά το μηχάνημα.
- 4 Ελέγξτε και καθαρίστε τους αεραγωγούς ψύξης.
- 5 Ελέγξτε ότι το καλωδίο και το καλωδίο μπαλαντέζας είναι αkéραια και σε καλή κατάσταση.

Επισκευές

Σημαντικό Όλα τα είδη των επισκευών πρέπει να γίνονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς. Αυτό πρέπει να γίνεται για να μην εκτεθούν οι χειριστές σε μεγάλους κινδύνους.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

DM 330

Ηλεκτρικός κινητήρας	Μονοφασικός
Μέγιστη επιτρεπτή τάση, V	230/120

Μέγιστη δυνατή ισχύς, W

230V
120V

Ονομαστικό ρεύμα, A

230V	13A
120V	20A

Βαρος,kg	13
----------	----

Εκπομπές θορύβου

Μετρεμένη εχετική στάθμη σε, EN 12348:2000, dB(A)	105
---	-----

Στάθμες θορύβου

Ισοδύναμη εχετική πίεση στο αυτί του χειριστή, μετρεμένες σύμφωνα με το EN 12348:2000, dB(A)	98
--	----

Μέγιστη διάμετρος κεφαλής τρυπανιού, mm/ίντσες

Low speed	350/14
High speed	250/10

Σπείρωμα άξονα	G 1 1/4"
Σύνδεσμος νερού	G 1/4'

Low speed

Κιβώτιο ταχυτήτων	Ταχύτητα διάτρεςες με φορτίο, σ.α.λ.	Ταχύτητα διάτρεςες χωρίς φορτίο, σ.α.λ.	Συνιστώμενο μέγεθος τρυπανιού, χιλ.	Συνιστώμενο μέγεθος τρυπανιού, ίντσες
1	250	310	200-350	8-14
2	550	690	100-200	4-8
3	950	1190	50-100	2-4

High speed

Κιβώτιο ταχυτήτων	Ταχύτητα διάτρεςες με φορτίο, σ.α.λ.	Ταχύτητα διάτρεςες χωρίς φορτίο, σ.α.λ.	Συνιστώμενο μέγεθος τρυπανιού, χιλ.	Συνιστώμενο μέγεθος τρυπανιού, ίντσες
1	360	450	150-250	6-10
2	800	1000	75-150	3-6
3	1380	1730	25-75	1-3

ΕΚ–Βεβαίωση συμφωνίας

(Ισχύει μόνο στην Ευρώπη)

E Husqvarna Construction Products, SE-433 81 Göteborg, Σουεδία, τει.: +46-31-949000, βεβαιώνει ότι το δράπανο **Husqvarna DM 330** σειράς κατασκευής 2008 και εμπρός (το έτος αναγράφεται ολόκληρο στον πινακίδα τύπου και ακολουθείται από τον αριθμό σειράς), ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές της ΟΔΕΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ:

- της 22ας Ιουνίου 1998 "σχετικά με μηχανήματα" **98/37/ΕΚ**, παράρτημα ΙΙΑ.
- της 15ης Δεκεμβρίου 2004 "σχετικά με ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα" **2004/108/ΕΟΚ**.
- με εμερομενία 12 Δεκεμβρίου 2006 "σχετικά με τον ηλεκτρικό εξοπλισμό" **2006/95/ΕΚ**.

Εφαρμόστηκαν τα εξής πρότυπα: SS-EN ISO 12100:2003, EN 55014-1:2000/A1/A2, EN 55014-2:1997/A1, EN 61000-3-2:2000/A2, EN 61000-3-3:1995/A1/A2, EN 12348:2000.

Το δράπανο που παραδόθηκε ανταποκρίνεται με το δείγμα που υποβλήθηκε σε ΕΚ-έλεγχο προτύπου.

Göteborg 3 Απριλίου 2008



Ulf Petersson, Διευθυντής ανάπτυξης





www.husqvarnacp.com

1151161-30

2008-06-24

